



AVISTAMIENTO DE CETÁCEOS [®]
WHALE WATCH

KAIKOURA • NUEVA ZELANDA



INFORMACIÓN SOBRE LA EXCURSIÓN

¡Kia Ora! ¡Hola! Le damos la bienvenida a Whale Watch Kaikoura. Este paquete informativo está especialmente diseñado para proporcionarle información sobre la excursión en barco que va a hacer hoy. Si tiene alguna pregunta o necesita cualquier otra cosa, no dude en preguntar al personal de Whale Watch.

Acerca de Whale Watch Kaikoura

Whale Watch es una empresa ecoturística que se ha hecho acreedora de muchos premios. Pertenece y está gestionada por los Kati Kuri, el pueblo indígena de Kaikoura, que es una subtribu de Ngai Tahu, la tribu maorí principal de la isla Sur de Nueva Zelanda.

Whale Watch se fundó en 1987 en un difícil momento económico para los maoríes. Fue entonces cuando a líderes como Bill Solomon se les ocurrió que los cachalotes podrían solucionar su problema. Sabían que Paikea, su antecesor, había viajado a lomos de la ballena Tohora para empezar una nueva vida en Nueva Zelanda. Resultaba apropiado que los descendientes de Paikea volvieran a subirse a lomos de una ballena para empezar una nueva etapa de su vida.

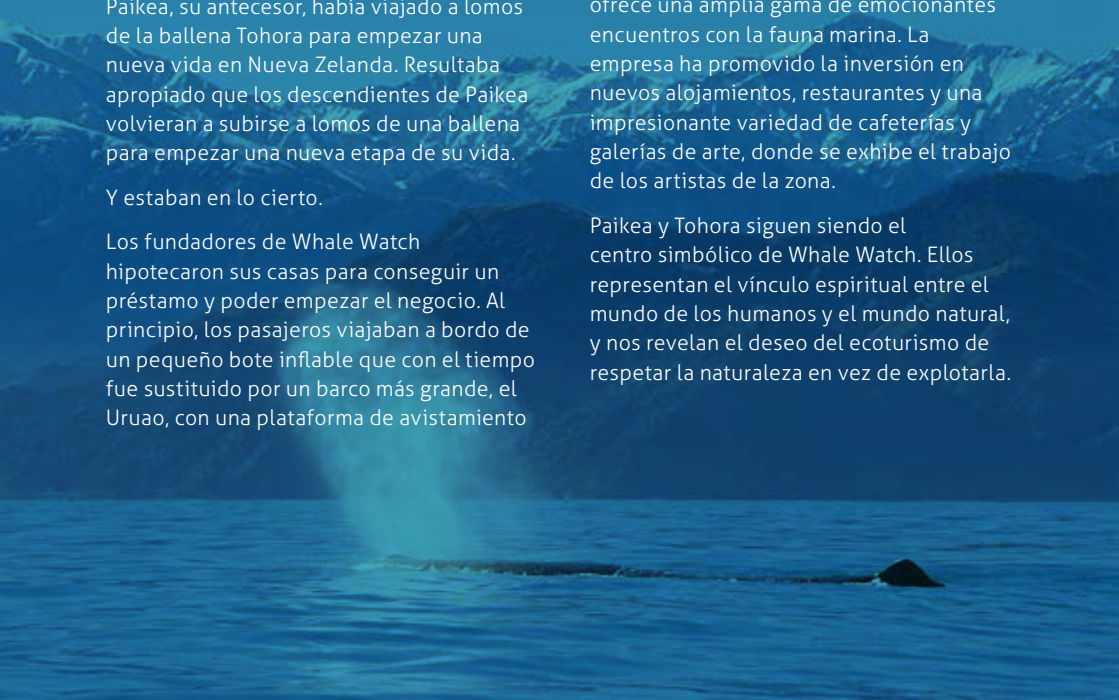
Y estaban en lo cierto.

Los fundadores de Whale Watch hipotecaron sus casas para conseguir un préstamo y poder empezar el negocio. Al principio, los pasajeros viajaban a bordo de un pequeño bote inflable que con el tiempo fue sustituido por un barco más grande, el Urua, con una plataforma de avistamiento

en su parte superior; y en la actualidad Whale Watch cuenta con cinco modernos catamaranes equipados especialmente para el avistamiento de cetáceos. Para acomodar a toda la flota de Whale Watch fue necesario construir una marina en el puerto de la bahía de South Bay. Y es de ahí de donde salen las excursiones en barco.

Dado el éxito tan formidable que ha tenido el avistamiento de cetáceos, Kaikoura es en la actualidad uno de los centros turísticos más importantes de Nueva Zelanda y ofrece una amplia gama de emocionantes encuentros con la fauna marina. La empresa ha promovido la inversión en nuevos alojamientos, restaurantes y una impresionante variedad de cafeterías y galerías de arte, donde se exhibe el trabajo de los artistas de la zona.

Paikea y Tohora siguen siendo el centro simbólico de Whale Watch. Ellos representan el vínculo espiritual entre el mundo de los humanos y el mundo natural, y nos revelan el deseo del ecoturismo de respetar la naturaleza en vez de explotarla.



Qué es lo que necesita traer

ROPA DE ABRIGO

Todos los barcos de Whale Watch están completamente cerrados, sin embargo, durante el avistamiento de cetáceos, es necesario salir a cubierta por lo que debe ir bien abrigado.

FOTOGRAFÍA

Compruebe antes de que empiece la excursión que su cámara tiene suficiente memoria y que las baterías estén cargadas. Es posible comprar tarjetas de memoria y baterías en la tienda.

COMIDA Y BEBIDA

No servimos comida ni bebidas en ninguno de nuestros barcos, sin embargo puede comprar algo de picar y refrescos en Flukes Café y traérselos a bordo. En el barco hay una fuente de agua de beber.

REMEDIOS CONTRA EL MAREO

Si suele marearse en las excursiones en barco, le aconsejamos que tome precauciones antes de embarcar. Nosotros no estamos autorizados para vender medicamentos, pero puede comprarlos en cualquier farmacia. En nuestra tienda solo podemos vender tabletas u otros productos contra el mareo tales como:

Acustraps - Muñequeras o pulseras que presionan suavemente los puntos de acupuntura en las muñecas. Pueden alquilarse.

@Ease Tablets - *@Ease* es una formulación natural que puede ofrecer hasta 12 horas de ayuda contra el mareo. Estas tabletas están a la venta.

Pueden comprar tabletas contra el mareo más potentes en la farmacia de Kaikoura que está en el centro del pueblo a unos 10 minutos caminando desde Whaleway Station.

Nuestra oficina

Nuestra oficina para la reserva y compra de tickets se encuentra en Whaleway Station, Kaikoura. Esta es la recepción donde debe anunciarse.

EN WHALEWAY STATION ENCONTRARÁ TAMBIÉN:

Flukes Café – Con una ubicación increíble en pleno frente de playa, en esta cafetería podrá degustar de un rico café y té, o de una selección de bebidas; elegir entre los alimentos preparados de la vitrina, o pedir algo para desayunar y/o almorzar de los menús.

La tienda de recuerdos de Whale Watch –

En esta tienda encontrará todo tipo de souvenirs, productos artesanales, regalos, libros y ropa única de Whale Watch que le recordará su experiencia.

Sala de T.V / Video –

En nuestra sala de T.V / video se ponen continuamente DVD de documentales marinos. Desafortunadamente los documentales están solo en inglés y no van subtitulados en otros idiomas.



Anuncio en recepción y embarque

Todas las excursiones dependen de que las condiciones meteorológicas y marítimas sean favorables. El capitán de cada excursión confirmará con 10 minutos de antelación al horario de embarque previsto si van a poder salir o no. Hay una pantalla detrás del mostrador de recepción y en la cafetería donde se muestra el estado de cada excursión.

Una vez que su excursión sea confirmada y vea en la pantalla 'now checking in' ('proceder a recepción'), nuestra oficina de reservas podrá entregarle sus tickets.

Si se cancela su excursión debido a condiciones meteorológicas o marítimas adversas, notifique a nuestro personal si desea cambiar su excursión a otro día u hora.

Tenga en cuenta que TOUR TIME se refiere a la hora en que debe anunciarse en recepción y no a la hora de salida del barco.

El pago se puede efectuar en efectivo, con tarjeta de débito EFTPOS, con cheques de viaje en dólares neozelandeses y con todas las tarjetas de crédito principales a excepción de Diners. Se le entregará una tarjeta de embarque y un recibo. Use su tarjeta de embarque para subirse al autobús y a bordo del barco. Guarde su recibo en caso de que se cancele la excursión o necesite solicitar un reembolso.

El trámite de entrega de los tickets para la excursión suele tomar unos 30 minutos.

Antes de la salida se le explicarán las medidas de seguridad. Y podrá ver un DVD con subtítulos (pero solo en inglés).

AUTOBÚS DE WHALE WATCH QUE LE TRASLADARÁ HASTA EL PUERTO

Una vez que le hayan entregado su ticket y haya escuchado las medidas de seguridad, nuestro autobús de Whale Watch le trasladará al puerto de la bahía de South Bay, que es de donde sale el barco.

El punto de partida de este bus está fuera de la cafetería Flukes Café.

El desplazamiento hasta South Bay dura aproximadamente entre 8 y 10 minutos. Cuando llegue le recibirá un miembro de la tripulación del barco de Whale Watch que le acompañará a bordo.



Términos y condiciones de la compra de tickets de Whale Watch

Antes de comprar un ticket para la excursión de avistamiento de cetáceos deberá leer lo siguiente:

CANCELACIONES DEBIDO AL MAL TIEMPO

Nos reservamos el derecho de cancelar o cambiar una excursión o reemplazar cualquier barco en cualquier momento en interés de la seguridad de los pasajeros. Las condiciones meteorológicas y marítimas pueden cambiar rápidamente y esto puede afectar el estado de nuestra excursión en cualquier momento. Si las condiciones marítimas son adversas el capitán del barco se reserva el derecho de aumentar el límite de edad de los niños o poner restricciones a mujeres embarazadas o a los pasajeros con problemas de movilidad o condiciones médicas.

MEDIDAS DE SALUD, SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE RIESGOS

Si tiene algún problema de movilidad o condición médica, o si está embarazada y piensa que pueden afectarle las condiciones meteorológicas y marítimas adversas deberá informar al personal de recepción el día de la excursión.

INSTRUCCIONES

Para garantizar la máxima seguridad y disfrute de la excursión por todos los pasajeros, deben seguirse todas las instrucciones razonables que les de nuestro personal antes, durante y al final de la excursión, y usted acepta la responsabilidad de que los niños que viajen con usted hagan lo mismo. Usted es responsable de la seguridad y protección de sus pertenencias personales en todo momento.

GARANTÍA

No podemos garantizarle que vaya a avistar ballenas durante la excursión pero las posibilidades son muy altas. En caso de que en su excursión no se aviste ninguna ballena, LE DEVOLVEREMOS el 80% del importe abonado por la misma.

Resumen de las condiciones de los tickets

CANCELACIÓN DE EXCURSIONES

Si se cancela su excursión debido a condiciones meteorológicas o marítimas adversas, se le devolverá íntegramente el importe pagado.

Tenga en cuenta:

No se incurre en costo adicional si se cambia la reserva.

No se le devolverá el dinero si se olvida de notificarnos sobre la cancelación antes de la hora de anunciarse en recepción.

ACUERDO

Al comprar el ticket de su excursión afirma que entiende y acepta los términos y condiciones del mismo, y que además:

1. Acepta que sus sucesores, albaceas, administradores y familiares están legalmente obligados por estos términos y condiciones;
2. Acepta que no va a iniciar ningún pleito ni proceso en ningún país que esté relacionado con los peligros o riesgos de la excursión y que nos indemnizará de tales reclamaciones;

3. Consiente a recibir atención médica en caso de lesión, accidente o enfermedad durante la excursión y que nos indemnizará contra cualquier reclamación respecto a la atención recibida;
4. Acepta que cualquier fotografía, película, vídeo, sonido, u otras grabaciones de eventos o gente tomadas por cualquier persona durante la excursión no serán utilizadas en actividades de promoción ni publicitarias sin nuestro consentimiento; no obstante, nosotros nos reservamos el derecho de usar tales imágenes o grabaciones con total discreción sin autorización previa.

Disfrute de la excursión y pregúntenos si necesita información o clarificación adicional sobre los términos y condiciones arriba descritos.

Información sobre el barco

Nuestros modernos catamaranes están diseñados especialmente para el avistamiento de cetáceos, y van equipados con motores que reducen el ruido bajo el agua y con aseos/WC que nunca contaminan el mar. La cabina de pasajeros principal está cerrada mientras que en la cubierta exterior hay mucho espacio para tomar fotos y disfrutar de la vista. El espacio interior está equipado con cómodos asientos, tiene aire acondicionado y grandes pantallas donde podrá ver presentaciones sobre nuestra fauna marina. El número de pasajeros por embarcación se mantiene por debajo del mínimo de la capacidad de carga para que su experiencia sea más auténtica.

A continuación le explicamos las medidas de seguridad de la embarcación de Whale Watch:

MEDIDAS DE SEGURIDAD DE LA EMBARCACIÓN

- La tripulación está entrenada para cualquier tipo de emergencia. En el caso poco probable de que se presentara una situación de emergencia, siga las instrucciones de la tripulación.
- Todas las salidas de emergencia a bordo de la embarcación están claramente señalizadas.

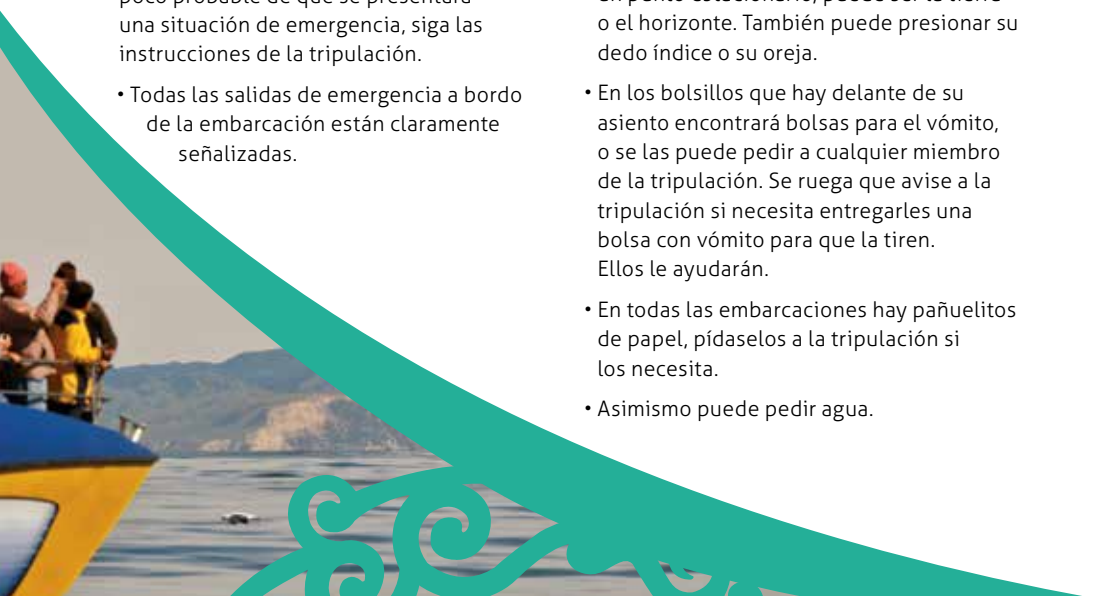
- Dedique un rato a leer las tarjetas con instrucciones de seguridad que hay en su asiento o en las paredes de la cabina principal. Estas están solo en inglés.
- Encontrará las instrucciones para colocarse el chaleco salvavidas tanto en la tarjeta con instrucciones de seguridad que hay en su asiento como en la que hay en las paredes de la cabina principal.

REQUISITOS DE LA EMBARCACIÓN

- No se permite ir de pie mientras la embarcación esté en movimiento.
- No se permite fumar bajo ninguna circunstancia.
- No está permitido apoyarse en las puertas.
- Los niños deben estar supervisados en todo momento por los adultos con los que viajen.
- Informe a la tripulación si necesita ir al baño para que el barco vaya más despacio y para que sepan dónde se encuentra usted en ese momento.
- Tire los desechos en las papeleras provistas a bordo. No tire nada al mar.

QUÉ HACER EN CASO DE MAREO

- Si se mareo, le sugerimos que fije la vista en un punto estacionario, puede ser la tierra o el horizonte. También puede presionar su dedo índice o su oreja.
- En los bolsillos que hay delante de su asiento encontrará bolsas para el vómito, o se las puede pedir a cualquier miembro de la tripulación. Se ruega que avise a la tripulación si necesita entregarles una bolsa con vómito para que la tiren. Ellos le ayudarán.
- En todas las embarcaciones hay pañuelos de papel, pídselos a la tripulación si los necesita.
- Asimismo puede pedir agua.





Programa de la excursión

La tripulación de Whale Watch está constituida por cuatro miembros:

- El capitán
- El oficial de sanidad y seguridad
- El avistador de ballenas
- El narrador

La finalidad principal de la excursión es localizar y ver un cachalote. Debido al tiempo que las ballenas permanecen sumergidas, suelen avistarse de 1 a 2 ballenas por excursión. En Kaikoura, el tiempo que el cachalote permanece bajo el agua varía entre 40 y 60 minutos. La mayoría de los cachalotes que vemos en nuestra costa son machos. Las ballenas forman agrupaciones dispersas y suelen mantenerse a varios kilómetros entre sí por lo que ver más de 1 ó 2 por excursión es excepcional. Aproximadamente el 80% de las especies de delfines y ballenas del mundo pasan por nuestra costa en su ruta migratoria por lo que en cualquier momento puede avistarse cualquier otra especie de mamífero marino: ballenas azules, rorcual común, rorcual boreal, ballenas jorobadas, rorcual menor, ballena piloto o calderón común, orcas, ballenas francas australes, delfines comunes, delfines mulares, delfines lisos australes, elefantes marinos (mirounga) y focas leopardo.

Tiempo pasado en el mar:

2
horas y

la excursión dura normalmente:

20
minutos

Dependiendo del tiempo disponible tras avistar cachalotes, el capitán del barco puede decidir desplazarse por la costa para intentar avistar otros tipos de fauna marina. Entre estos pueden incluirse los delfines oscuros, los de cabeza blanca y la foca peletera. En Kaikoura vive también el 75% de las especies de aves marinas pelágicas entre las que se incluyen albatros reales, albatros viajeros o errantes, albatros pequeños o mollymawks, petreles, pardelas, gaviotines, fumareles, alcatraces, charranes y garzas.

*i*

El cachalote

FLOTACIÓN

Debido a la gran cantidad de aceite que tienen en su cuerpo, las ballenas tienen tendencia a flotar en el agua. Se piensa que el cachalote puede regular su flotación al variar la temperatura del aceite del órgano del espermaceti que tiene en la cabeza. Cuando el cachalote queda expuesto al aire frío de la superficie, el aceite del espermaceti se enfría formando una cera sólida. La cera es más densa que el agua lo que ayuda a que el cachalote pueda sumergirse en el mar.

Al bombear sangre a los capilares que rodean al espermaceti, la cera se funde y convierte en aceite que proporciona la flotación suficiente para que el cachalote pueda ascender a la superficie.

¿CÓMO SON DE GRANDES?

- El cachalote es el cetáceo de mayor tamaño del grupo de los Odontocetos (cetáceos con dientes o dentados) y el cuarto mayor de todas las ballenas.
- Los cachalotes macho llegan a medir de 15 a 20 metros y pesan entre 40 y 60 toneladas.
- Las hembras son generalmente un 30 ó 40% menores que los machos, y llegan a medir 12 metros.

DIENTES

- El cachalote tiene entre 20 y 30 pares de dientes cónicos en la mandíbula inferior que encajan en los orificios de la mandíbula superior cuando el cachalote cierra la boca.
- El cachalote no usa los dientes para masticar, sino que los utiliza de forma similar al cocodrilo: cierra las mandíbulas y se traga a la presa entera.
- Cada uno de los dientes de un cachalote puede pesar 1 kilo y medir 20 centímetros.

CICLO DE VIDA

- Los machos pasan los primeros 8 a 12 años de su vida en el grupo familiar en aguas tropicales.
- Las hembras cuidan de las crías durante 2 años hasta que estas saben nadar con confianza.
- Cuando los machos alcanzan la madurez sexual, aproximadamente a los 10 años de edad, abandonan el grupo familiar y viajan en compañía de machos de su mismo estatus a lugares donde hay abundancia de alimento, tal como la costa de Kaikoura.
- Los machos no se aparean hasta que alcanzan su tamaño máximo, de manera que mientras crecen raramente se alejan de las zonas donde abunda el alimento.
- Los cachalotes pueden llegar a vivir más de 70 años.

EL INTERIOR DE LA CABEZA DEL CACHALOTE

- El cachalote posee el cerebro de mayor tamaño de los animales que habitan nuestro planeta. Tiene un tamaño aproximado al de una pelota de baloncesto, o sea que es unas 7 veces mayor que el cerebro humano.
- Además, dentro de la cabeza del cachalote se encuentra el órgano del espermaceti que contiene aproximadamente 2,5 toneladas de una sustancia aceitosa.
- En el pasado se pensaba que era esperma o semen, de ahí su otro nombre: ballena esperma.
- Hubo una época en que este aceite era muy cotizado para la producción de velas, cosméticos y lubricante para máquinas industriales y máquinas de coser. Era famoso por su uso en los motores y cajas de cambios de los automóviles Rolls Royce y de las primeras misiones espaciales Apollo.
- Es utilizado posiblemente por los cachalotes para la ecolocación y/o flotación.

¿QUÉ COMEN?

- Los cachalotes se alimentan de grandes peces pelágicos tales como Hapuka (mero), abadejo, atún, tiburón negro y king fish (seriola) pero su alimento preferido es el calamar.
- Los cachalotes se alimentan de muchas especies diferentes de calamar, incluido el elusivo calamar gigante.
- A pesar de los intentos frecuentes realizados por numerosos científicos aquí en Kaikoura, solo ha sido posible ver calamares gigantes cerca de la costa de Japón.
- El calamar gigante suele medir 12 metros, pero puede llegar a alcanzar los 18 metros.

ECOLOCACIÓN

A medida que las ondas sonoras (clicks) atraviesan el aceite del espermaceti, el sonido mejora y se amplifica. Se cree que los cachalotes son los animales que emiten los sonidos más altos. Se han grabado sonidos de 230 decibelios. Asimismo, se piensa que el cachalote usa su sónar no solo para localizar a su presa sino también para aturdirlo o matarlo.

¿DÓNDE PODEMOS ENCONTRARLOS?

- Los cachalotes tienen una distribución muy amplia y viven en todos los océanos del mundo; generalmente habitan en los cañones submarinos de profundidades superiores a los 400 metros.
- Pueden verse cachalotes próximos a la costa de Kaikoura durante todo el año.
- El cañón de Kaikoura es una zona con abundancia de alimento y atrae a los machos.
- Los machos tienen una capa de grasa de 30 a 40 centímetros de espesor alrededor de sus órganos vitales. Esta grasa funciona como un traje de neopreno, y protege a los cachalotes en aguas frías. La capa de grasa de las hembras no es tan gruesa como la de los machos por lo que estas no soportan temperaturas frías.
- Las hembras generalmente viven en las aguas tropicales que son más cálidas.

SE SUMERGEN A GRAN PROFUNDIDAD

- Los cachalotes que pueden verse desde nuestras costas se sumergen de 40 a 60 minutos a profundidades de más de 1000 metros.
- El cachalote es el animal que puede realizar inmersiones a mayor profundidad de nuestro planeta, pudiendo estar sumergido durante más de 2 horas y a una profundidad de más de 3000 metros.



PRESENTACIONES SOBRE EL AVISTAMIENTO DE CETÁCEOS A BORDO

Durante su excursión en barco podrá entretenerse viendo una presentación en pantalla que se llama "World of the Whales" (El mundo de las ballenas) y es una experiencia que le transporta virtualmente al fondo del cañón submarino de Kaikoura. Asimismo, esta presentación le informa sobre los diversos animales marinos que habitan las aguas de Kaikoura. Sentimos que los únicos subtítulos que tiene la presentación solo estén en inglés.

World of the Whales (El mundo de las ballenas) es una presentación fantástica sobre el avistamiento de cetáceos que ha sido producida con tecnología generada por Animation Research Ltd.

EL CAÑÓN DE KAIKOURA

- Tiene una anchura máxima de 5 kilómetros
- Tiene una profundidad de más de 1600 metros.
- El borde de la plataforma continental pasa vertiginosamente a una fosa marina casi vertical con un abismo de más de 1000 metros de profundidad.
- Es uno de los pocos lugares del mundo donde el borde de la plataforma continental está tan próximo a tierra.

- La profundidad supera los 800 metros a tan solo 1 kilómetro mar adentro desde Goose Bay.
- El cañón de Kaikoura es el inicio de la fosa de Hikurangi.
- Se extiende a 1700 kilómetros hacia la Isla del Norte donde conecta en alta mar con la Península de Mahia cerca de Gisborne.
- Es el cañón submarino más grande del hemisferio sur.
- Forma parte de una serie de cañones usados por las ballenas en su ruta migratoria hacia zonas con abundancia de alimentos y zonas de cría.

LA FUENTE DE LA CADENA ALIMENTICIA MARINA DE KAIKOURA: LA CONVERGENCIA SUBTROPICAL

- Kaikoura es el punto de convergencia de dos corrientes oceánicas (una cálida que viene de los trópicos y una fría rica en nutrientes que procede de la Antártida).
- Los nutrientes inundan el cañón, se mezclan entre sí y ascienden a la superficie.
- Esto genera la cadena alimenticia: el microscópico fitoplancton o plancton vegetal sirve de alimento a diminutos organismos como el zooplancton o plancton animal y el krill, de los cuales se alimentan los calamares y los peces pequeños que a su vez sirven de alimento a los peces de mayor tamaño, a las aves marinas, las focas, los delfines, los tiburones y las ballenas.

EL DELFÍN OSCURO

El delfín oscuro es uno de los delfines más acrobáticos; es pequeño y compacto y puede verse con frecuencia en las excursiones de Kaikoura Whale Watch dando saltos y giros impresionantes en sus rituales de caza y apareamiento, ya que abundan en esta zona. Estos delfines pueden verse en grupos de 100 a 1000 individuos y pueden llegar a medir 2 metros.

EL DELFÍN DE CABEZA BLANCA

Es el delfín marino más pequeño y menos común del mundo con una aleta dorsal redondeada bastante curiosa y solo se encuentra en las costas de Nueva Zelanda. En Kaikoura se le ve a menudo próximo a la costa en pequeñas agrupaciones familiares de 4 a 8 individuos. Este delfín está amenazado por las redes de pesca y la contaminación de la costa causada por la lixiviación de fosfatos procedentes de las granjas de los alrededores, y está en peligro de extinción. Pueden vivir hasta los 20 años de edad y llegar a medir un metro y medio.

LAS FOCAS PELETERAS DE NUEVA ZELANDA

Las focas peleteras neozelandesas pueden observarse desde diversos puntos a lo largo de la carretera que bordea la costa de Kaikoura. Durante el siglo pasado, se las cazó despiadadamente por sus pieles llevándolas casi a su extinción y ahora son una especie protegida. Puede ver las focas con sus cachorros muy de cerca en la colonia de Point Keen en la Península de Kaikoura: un cómodo paseo, o una corta excursión en auto, desde el pueblo de Kaikoura.



AL FINAL DE LA EXCURSIÓN...

Una vez que termine su excursión, el barco de Whale Watch volverá al puerto de South Bay Harbour donde será recibido por el conductor del autobús y trasladado de regreso a Whaleway Station.

REEMBOLSOS

Desafortunadamente no todas las excursiones tienen éxito. El capitán es el responsable de determinar la razón y cantidad del reembolso, el cual depende de la calidad de la excursión. La tripulación del barco le notificará al respecto. En caso de que ocurra esto, diríjase a la oficina de recepción con su recibo para que se haga efectiva la devolución.

En nombre del equipo de Whale Watch Kaikoura, nos gustaría darles las gracias por participar en nuestra excursión. Si desean hacer algún comentario o sugerencia, completen la tarjeta correspondiente, que pueden obtener en Whaleway Station.

Agradecemos mucho sus comentarios y sugerencias.



AVISTAMIENTO DE CETÁCEOS
WHALE WATCH®
KAIKOURA • NUEVA ZELANDA

www.whalewatch.co.nz

